



Your Better Choice

OIL 40 XL



INDUSTRIAL VACUUM CLEANERS

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
NL HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK
EN HET ONDERHOUD



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10047281 - Ver. AC - 04-2021

ITALIANO.....	2
ENGLISH.....	12
ESPAÑOL.....	22
FRANÇAIS.....	32
DEUTSCH.....	42
NEDERLANDS.....	52
BELGISCH-NEDERLANDS.....	62

ITALIANO

INDICE

LEGGERE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA.....	3
DATI TECNICI	3
DESCRIZIONE.....	4
AVVERTENZE.....	5
COME SI UTILIZZA	8
GALLEGGIANTE.....	8
CONTROLLO DI FUNZIONAMENTO.....	9
SCHEMA ELETTRICO.....	10

LEGGERE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA

Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. La mancata osservanza di queste avvertenze può compromettere la sicurezza dell'aspiratore. I componenti inerenti all'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe ecc.) possono essere pericolosi e si devono pertanto tenere lontano dalla portata di bambini, portatori di handicap ecc. Dopo aver aperto la confezione, controllare per essere sicuri che l'aspiratore sia integro e completo. In caso di irregolarità o pezzi mancanti, e per ogni futura quanto eventuale riparazione, contattare un centro di assistenza autorizzato in grado di garantire l'utilizzo di ricambi originali. Prima di collegare l'aspiratore all'alimentazione elettrica, accertarsi che le specifiche elettriche riportate sull'etichetta dei dati tecnici dell'unità corrispondano a quelle della vostra presa di corrente. Questa unità deve essere impiegata unicamente per gli scopi specifici per i quali è stata prodotta, vale a dire: pulizia di superfici inerti, aspirazione di solidi che non siano infiammabili ed esplosivi. Ogni altro impiego è da considerarsi improprio e

pericoloso. Evitare di portare gli accessori a distanza ravvicinata di organi delicati come orecchie, occhi, bocca ecc. Questo apparecchio elettrico non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e senza competenza, a meno che vengano tenute sotto controllo e siano stati istruite sull'uso dell'apparecchio da figure responsabili per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio. Prima di eseguire un qualsiasi lavoro di pulizia o manutenzione, accertarsi che l'aspiratore non sia collegato all'elettricità. Non immergere l'aspiratore in acqua. Non usare alcun tipo di solvente. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni a persone, animali o oggetti derivanti dall'uso improprio o ingiustificato di questo aspiratore, o dalla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo libretto o dalla mancata esecuzione delle istruzioni ivi contenute. Questo apparecchio può essere utilizzato in varie comunità, come alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e residenze.

DATI TECNICI	U/M	OIL 40 XL
Tensione	V	380 - 400
	Hz	50 - 60
Potenza nominale	W	2900
Sollevamento acqua	mmH ₂ O	3000
	mBar	300
	kPa	30
Flusso aria	l/m	5833
	m³/h	350
Capacità serbatoio	l	120
Potenza pompa	W	750
Max. pressione pompa	Bar	6
Max. flusso pompa	l/m	30
Lunghezza cavo	m	10
Livello sonoro	dB	70
Peso	kg	169
Dimensioni (l x p x h)	cm	72x122x168

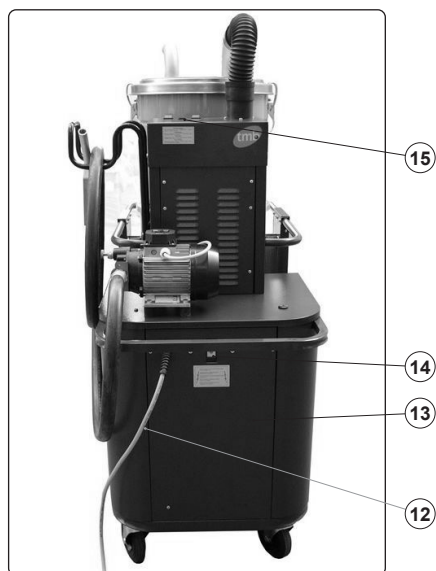
DESCRIZIONE



1. Ingresso
2. Camera di separazione
3. Ruota fissa
4. Serbatoio
5. Bloccaggio



6. Bloccaggio
7. Maniglia per movimentazione
8. Ruotino di guida con freno di posizione fissa
9. Pompa di evacuazione
10. Pistola
11. Gancio per tubo flessibile



- 12. Cavo
- 13. Vano turbina
- 14. Interruttore generale
- 15. Interruttori per aspiratore e pompa

AVVERTENZE

ATTENZIONE! Prima di iniziare, leggere attentamente il manuale delle istruzioni e seguirne le indicazioni di sicurezza. Le targhette di pericolo e avvertimento sulla macchina forniscono importanti informazioni per un funzionamento sicuro. Oltre alle informazioni contenute nel manuale d'uso, si devono rispettare tutte le norme generali relative alla sicurezza e alla prevenzione degli incidenti.

COLLEGAMENTO ELETTRICO. La tensione indicata nella targhetta dei dati tecnici deve corrispondere alla tensione della fonte elettrica. Classe di sicurezza 1 - Le unità si devono collegare solo a fonti elettriche che dispongano di opportuna messa a terra. Per questa unità, utilizzare o sostituire i cavi di alimentazione solo con quelli che corrispondono ai tipi indicati dal produttore. Vedere il manuale d'uso per conoscerne il numero d'ordine e i tipi. Le procedure di accensione producono brevi cadute di tensione.

In caso di condizioni di alimentazione sfavorevoli possono sorgere interferenze di altri dispositivi. Non c'è da aspettarsi alcuna interruzione in caso di resistenza di alimentazione $<0,15$ Ohm. Mai toccare la spina di alimentazione con mani bagnate. Mai calpestare, schiacciare o tirare il cavo di alimentazione o la prolunga per evitare l'insorgenza di danni. Proteggete il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi. Esaminare regolarmente la linea di alimentazione per rilevare eventuali crepe o danni da invecchiamento. Se si rileva un danno, è necessario sostituire il cavo prima di continuare a utilizzare l'unità.

IMPIEGO. Prima dell'utilizzo, controllare che l'unità e la dotazione operativa, in particolare cavo di alimentazione e prolunga, siano in perfette condizioni e in sicurezza per il funzionamento. Non usare l'unità se non in perfette condizioni. Mai aspirare esplosivi o gas incombusti, liquidi o polveri, o acidi e solventi non diluiti! Sostanze da evitare sono anche benzina, diluente per vernici e olio combustibile, che potrebbero formare fumi o miscele esplosive a causa della turbolenza formatasi con l'aria in aspirazione. Inoltre, l'elenco comprende acetone, acidi e solventi non diluiti nonché polveri di alluminio e magnesio. Queste sostanze possono anche aggredire i materiali impiegati nell'unità. Mai dirigere l'unità verso persone o animali. L'unità non si può utilizzare all'aperto. Utilizzando l'unità in zone pericolose si devono rispettare nel norme di sicurezza vigenti (ad es. stazioni di servizio). È vietato azionare l'unità in ambienti a rischio di esplosione.

FUNZIONAMENTO. L'operatore deve utilizzare l'unità nel rispetto delle normative. Operando con l'unità deve prendere in considerazione le circostanze ambientali ed essere attento alle altre persone, in particolare bambini. L'unità deve essere utilizzata solo da persone che siano state opportunamente istruite sull'utilizzo o che abbiano comprovata capacità ad operarvi e che ne siano state espressamente commissionate. L'unità non può

essere azionata da bambini o da soggetti cagionevoli o disabili senza l'opportuna supervisione. Mai lasciare l'unità incustodita senza averla spenta e scollegata dall'alimentazione.

TRASPORTO. Spegnerne il motore e mettere in sicurezza l'unità prima di trasportarla.

MANUTENZIONE. Spegnerne l'unità prima di pulizia e manutenzione e prima di sostituire componenti. Estrarre la spina di alimentazione se l'unità è in utilizzo. Spegnerne l'unità quando si passa da una funzione all'altra. Le riparazioni possono essere eseguite solo da centri di assistenza clienti autorizzati o da specialisti di settore che abbiano familiarità con tutte le normative di sicurezza pertinenti. Le unità ad uso commerciale utilizzabili in diverse località sono soggette a controllo di sicurezza secondo VDE 0701.

ACCESSORI E RICAMBI. Utilizzare solo accessori e ricambi che sono stati approvati dal produttore.

Gli accessori e i ricambi originali garantiscono all'unità un funzionamento sicuro e senza alcuna rottura.

ASPIRATORE. Questa unità non si deve utilizzare per la rimozione di polveri o liquidi che pregiudicano la vostra salute salvo espressa indicazione sull'unità. Attenersi alle informazioni di sicurezza riportate nel manuale d'uso!

ATTENZIONE! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per prevenire qualsiasi rischio, deve essere sostituito presso un centro tecnico autorizzato dal produttore o, comunque, da una figura qualificata.

COME SI UTILIZZA

COLLEGAMENTO ELETTRICO. Inserire la spina del cavo nella presa della rete elettrica. Mettere su ON l'interruttore generale (1).

ASPIRAZIONE. Premere l'interruttore rosso (2) sulla posizione ON; l'aspiratore è ora operativo. Dirigere il tubo flessibile con la bocchetta verso l'olio da raccogliere. Quando il liquido raggiunge il livello del galleggiante, l'aspirazione si arresta in automatico.

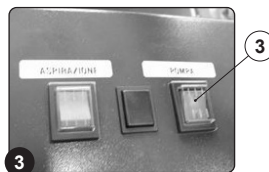
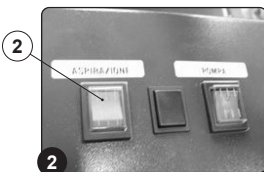
SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO. Premere l'interruttore verde (3) sulla posizione ON; la pompa di evacuazione inizia a girare. Dirigere la pistola in un apposito serbatoio di recupero e premere il grilletto. Quando il livello del liquido dentro il serbatoio dell'aspiratore decresce, la turbina di aspirazione si avvia e l'aspirazione riparte.

PULIZIA FILTRO. Se il liquido è mescolato a trucioli o detriti, un filtro in nylon separa questi componenti solidi dal liquido.

Pulire regolarmente il filtro in nylon attenendosi alla seguente procedura:

- mettere su OFF l'interruttore generale (1);
- rilasciare i ganci che fermano la copertura e sollevarla (4);
- estrarre il filtro in nylon e gettare i detriti;
- riposizionare il filtro;
- chiudere la copertura con i ganci;
- mettere su ON l'interruttore generale;

L'aspiratore è ora operativo.



GALLEGGIANTE

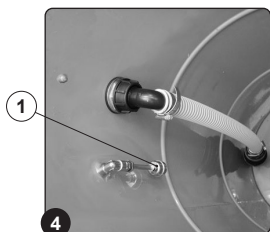
L'aspiratore funziona come aspiratore a umido, ed è dotato di un galleggiante elettronico (6). Quando il liquido raggiunge il livello del galleggiante, il galleggiante arresta l'aspirazione.



ATTENZIONE! Pulire spesso il galleggiante per impedire allo sporco di ostruire il galleggiante.



ATTENZIONE! Se il liquido fuoriesce dalla macchina spegnerla immediatamente.



CONTROLLO DI FUNZIONAMENTO

È comunque possibile risolvere qualsiasi problema che può verificarsi.

Il motore (turbina di aspirazione) non si avvia. ► Nessuna tensione elettrica. ► Controllare cavi, spine e prese.

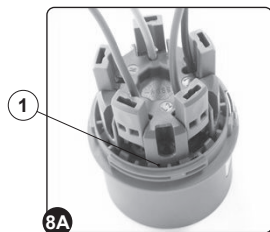
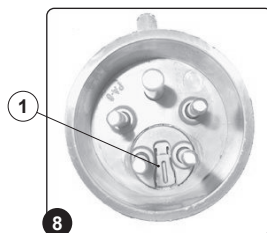
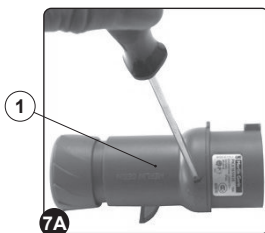
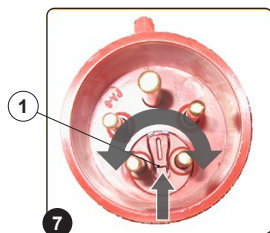
L'aspiratore soffia invece di aspirare. ► Fasi invertite. ► Vedere di seguito.

L'interruttore di protezione motore si è attivato. ► Resetare l'interruttore.

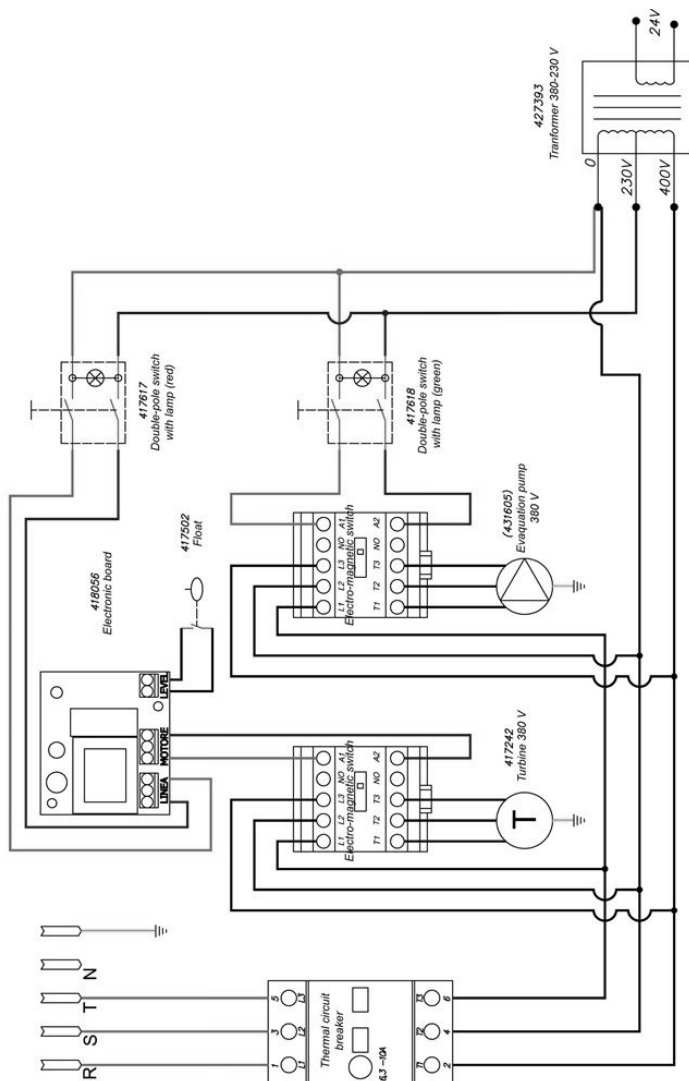
La capacità di aspirazione diminuisce lentamente. ► Filtro, bocchetta, tubo di aspirazione o tubazione di aspirazione possono essere intasati. ► Controllare, pulire gli accessori. Pulire il filtro.



ATTENZIONE! Se l'aspiratore soffia invece di aspirare, significa che le fasi sono invertite. Per spine di tipo 1 inserire un cacciavite nel pomello girevole situato sulla spina del cavo (7) e ruotarlo di 180° (8). Per spine di tipo 2 inserire un cacciavite e tirare, quindi ruotare entrambe le parti della spina in senso opposto (7 A). Una volta aperta, invertire le fasi L2 e L3 (8 A).



SCHEMA ELETTRICO



NOTE

ENGLISH

CONTENTS

READ BEFORE USING THE MACHINE.....	13
TECHNICAL DATA	13
DESCRIPTION.....	14
WARNINGS.....	15
HOW TO OPERATE.....	18
FLOAT.....	18
TROUBLESHOOTING	19
WIRING DIAGRAM.....	20

READ BEFORE USING THE MACHINE

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such

as ears, eyes, mouth, etc. This electrical appliance does not have to be used by persons with reduced psychic, sensory or mental abilities, or by persons without experience and without acquaintance, unless they are controlled or instructed to the use of the appliance by responsible persons of their safety. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences.

TECHNICAL DATA	U/M	OIL 40 XL
Voltage	V	380 - 400
	Hz	50 - 60
Nominal power	W	2900
Water lift	mmH ₂ O	3.000
	mBar	300
	kPa	30
Air flow	l/m	5.833
	m ³ /h	350
Capacity tank	l	120
Pump power	W	750
Pump max pression	Bar	6
Pump max flow	l/m	30
Cordset lenght	m	10
Noise level	dB	70
Weight	kg	169
Dimensions (l x w x h)	cm	72x122x168

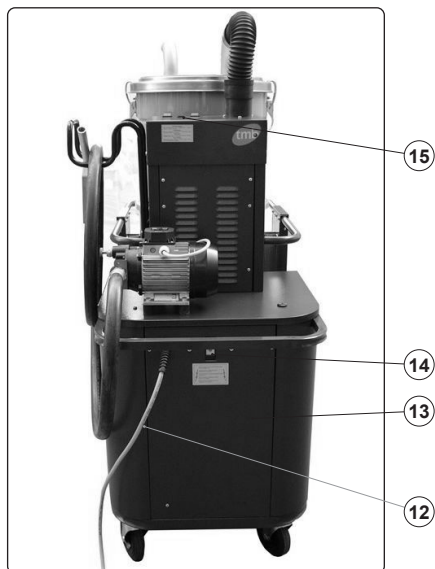
DESCRIPTION



1. Inlet
2. Separator chamber
3. Fixed wheel
4. Tank
5. Lock



6. Lock
7. Handle for mouvement
8. Guiding roll with fixed position brake
9. Evacuation pump
10. Gun
11. Hook for flex hose



- 12. Cordset
- 13. Turbine compartment
- 14. Main switch
- 15. Vacuum and pump switches

WARNINGS

WARNING! Before starting, read carefully the instructions manual and follow these safety instructions. The plates of danger and of warning on the machine provide important information for safe operation. Apart from the information in the operating instructions, all the general laws of safety and of the preventions of accidents must be followed.

ELECTRIC CONNECTION. The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the electric source. Safety class 1 - The units may only be connected to properly earthed electric sources. Only use or replace electric supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. See the operating instructions for the order no. and types. Switching-on procedures produce brief voltage drops. In the case of unfavourable power source conditions, interference of other

EN

devices may arise. No interruptions are to be expected in the case of power supply resistance of <0.15 Ohm. Never touch the mains plug with wet hands. Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. Regularly examine the power supply line for damage such as cracking or ageing. If damage is discovered, the cable must be replaced before further use of the unit.

APPLICATION. Before use, check that the unit and operating equipment, in particular, the power supply cable and the extension lead, are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the units if it's not in perfect condition. Never suck up explosive or combustible gases, liquids or dusts, or undiluted acids and solvents! Substances to avoid also include petrol, paint thinner and fuel oil which could form explosive fumes or mixtures by being in turbulence with the air under suction. In addition, the list includes acetone, undiluted acids and solvents, as well as aluminum and magnesium dusts. These substances can also attack the materials used in the unit. Do not direct the unit at people or animals. The unit may not be used outdoors. The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.

OPERATION. The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into consideration and be aware of other people, especially children, when operating the unit. The unit may only be used by persons who have been instructed in how to use it or who have proved their ability to operate it and who have been expressly commissioned to use it. The unit may not be operated by children or by the frail and infirm without supervision. Never leave the unit unattended unless you have switched it off and pulled out the mains power plug.

TRANSPORT. Switch off the motor and secure the unit before transporting.

MAINTENANCE. Switch off the unit prior to cleaning and maintenance and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains operated. Switch off the unit when changing over to another function. Repairs may only be carried out by authorized customer service centers or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations. Commercial units which may be used in different locations are subject to a safety check according to VDE 0701.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS. Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

VACUUM CLEANER. This unit must not be used for removing dust or liquids which are hazardous to your health unless specifically indicated on the unit. Comply with the safety information in the operating instructions!

ATTENTION! If the feeding cable is damaged, it must be replaced near an authorized center technical attendance from the constructor or in any case by a professional qualified figure, to preview any risk.

HOW TO OPERATE

ELECTRICAL CONNECTION. Insert the cordset plug into the electrical net socket. Turn ON the main switch (1).

VACUUMING. Press the red switch (2) to ON position; the vacuum cleaner is now operative. Address the flex hose with the nozzle to the oil to collect. When the liquid reaches the float level, the vacuuming automatically stops.

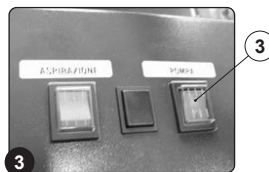
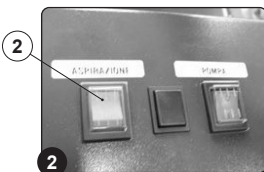
EMPTYING THE TANK. Press the green switch (3) to ON position; the evacuation pump starts to run. Address the gun to a dedicated recovery tank and press the trigger. When the liquid level inside the vac tank decreases, the sucking turbine turns on and suction restarts.

FILTER CLEANING. If liquid is mixed with swarf or debris, a nylon filter separates these solid components from the liquid.

Clean regularly the nylon filter, follow the hereunder procedure:

- turn OFF the main switch (1);
- release the hooks which stop the cover and lift up the cover itself (4);
- pull out the nylon filter and throw away the debris;
- put the filter in its position;
- close the cover with the hooks;
- turn ON the main switch.

The vac is now ready for work.



FLOAT

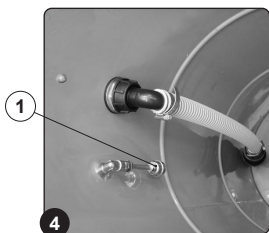
Vacuum cleaner operates as wet vacuum cleaner, and it's equipped with an electronic float (6). When liquid reaches the float level, the float stops the suction.



WARNING! Clean often the float to avoid that dirties can obstruct the float.



ATTENTION! If the liquid escapes from the machine turn off the machine immediately.



TROUBLESHOOTING

You can thus solve any problem that may occur.

Motor (suction turbine) does not start. ►No electrical voltage.

►Check cables, plugs and socket.

Vacuum cleaner blows instead of vacuuming. ►Inverted phases.

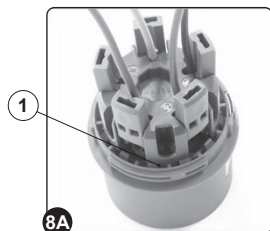
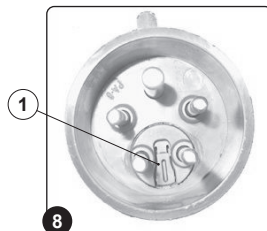
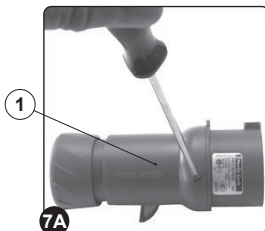
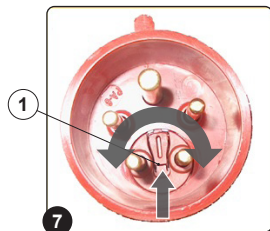
►See hereunder.

Protective motor switch was triggered. ►Reset switch.

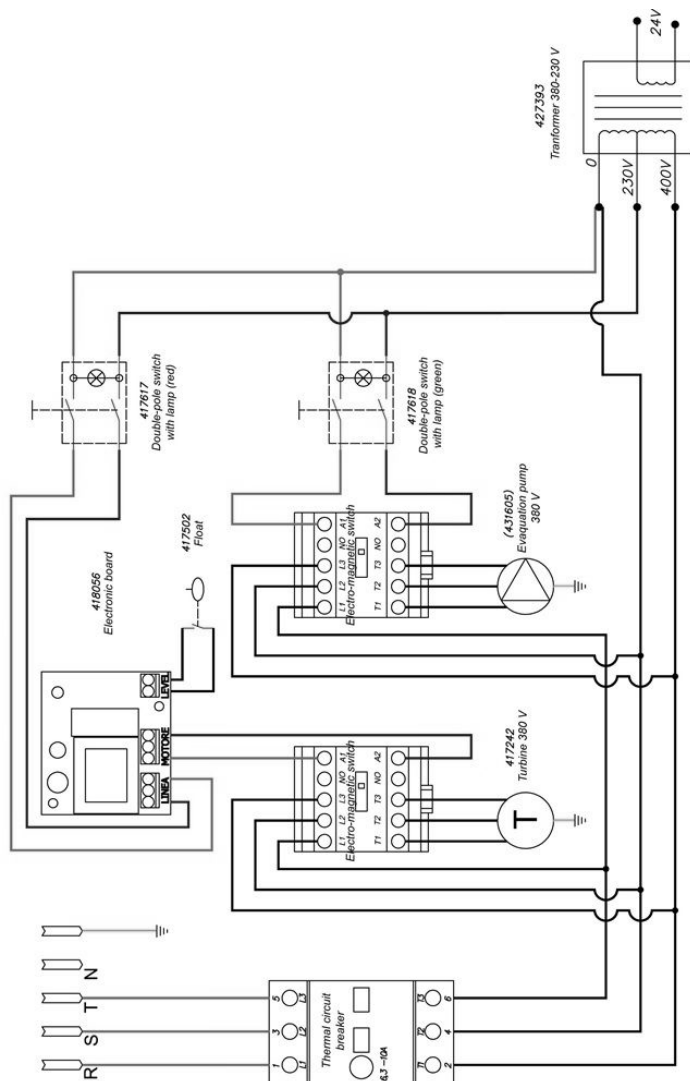
Suction capacity decreases slowly. ►Filter, nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked. ►Check, clean accessories. Clean filter.



ATTENTION! If vacuum cleaner blows instead of sucking, it means that the phases are inverted. For plug type 1 insert a screwdriver into the rotary knob placed on the cable plug (7), and turn it by 180° degrees (8). For plug type 2 insert a screwdriver and push, then rotate both parties of plug in inverse sense (7 A). Once open invert phases L2 and L3 (8 A).



WIRING DIAGRAM



NOTES

ESPAÑOL

ÍNDICE

LEER ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.....	23
DATOS TÉCNICOS.....	23
DESCRIPCIÓN.....	24
ADVERTENCIAS	25
FUNCIONAMIENTO	28
FLOTADOR.....	28
CONTROL DE FUNCIONAMIENTO.....	29
DIAGRAMA DE CABLEADO	30

LEER ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Leer atentamente las instrucciones de este manual de uso y mantenerlo al alcance de la mano como otra referencia. Un error al interpretar estas advertencias puede afectar la seguridad del aspirador. Los materiales de embalaje (bolsas de plástico, grapas, etc.) pueden ser peligrosos y deben permanecer fuera del alcance de los niños, personas con capacidades reducidas, etc. Después de abrir el paquete, controlar para asegurarse de que el aspirador esté intacto y completo. Si se presenta cualquier irregularidad o faltan piezas, como en el caso de todas las reparaciones futuras y eventuales, contactar con un centro de servicio autorizado que puede garantizar el uso de piezas originales. Antes de conectar el aspirador a la electricidad, asegurarse de que todas las especificaciones eléctricas en la etiqueta de datos técnicos correspondan a aquellas de la toma de corriente eléctrica. Esta unidad debe utilizarse únicamente para los fines específicos para los que se ha fabricado, específicamente: limpieza de superficies inertes, aspiración de sólidos que no sean inflamables ni explosivos. Cualquier otro uso se debe considerar inapropiado y peligroso. Evitar llevar los

accesorios cerca de órganos delicados como los oídos, los ojos, la boca, etc. Esta máquina eléctrica no debe ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia y conocimientos, excepto que no estén supervisados o capacitados para el uso de la máquina por personas responsables de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina. Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza en el aspirador, asegurarse de que el mismo no esté conectado a la electricidad. No sumergir el aspirador en agua. No utilizar disolventes. El fabricante no se hace responsable de los daños a personas, animales u objetos por el uso impropio o injustificado de este aspirador, o de la inobservancia de las advertencias de este manual de uso o de la imposibilidad de llevar a cabo las instrucciones incluidas en el mismo. Este equipo se puede utilizar en varios lugares, como por ejemplo en albergues, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y residencias.

DATOS TÉCNICOS	U/M	OIL 40 XL
Tensión	V	380 - 400
	Hz	50 - 60
Potencia nominal	W	2900
Elevación de agua	mmH ₂ O	3.000
	mBar	300
	kpA	30
Caudal de aire	l/m	5.833
	m³/h	350
Capacidad del depósito	l	120
Potencia de la bomba	W	750
Presión máx. de la bomba	Bar	6
Caudal máximo de la bomba	l/m	30
Longitud del cable de conexión	m	10
Nivel de ruido	dB	70
Peso	kg	169
Dimensiones (l x a x h)	cm	72x122x168

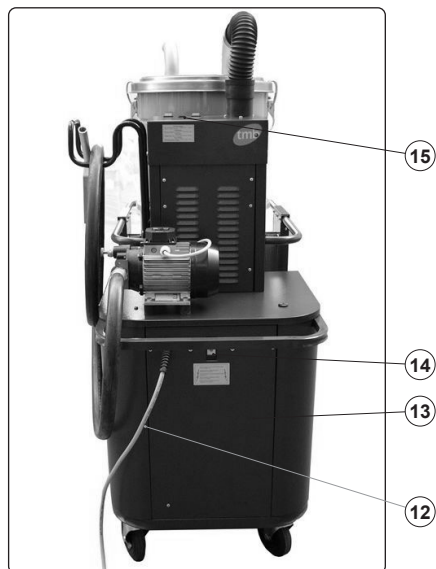
DESCRIPCIÓN



1. Entrada
2. Cámara de separación
3. Rueda fija
4. Depósito
5. Gancho de cierre



6. Gancho de cierre
7. Manilla de transporte
8. Rueda de guía con freno de posición fijo
9. Bomba de evacuación
10. Pistola
11. Gancho para tubo flexible



- 12. Cable de conexión
- 13. Compartimiento de la turbina
- 14. Interruptor general
- 15. Interruptores de depresión y de la bomba

ADVERTENCIAS

¡ATENCIÓN! Antes de comenzar, leer atentamente las instrucciones del manual y seguir estas instrucciones de seguridad. Las placas de peligro y advertencia de la máquina suministran información importante para el funcionamiento seguro. Además de la información de las instrucciones de funcionamiento, se deben respetar todas las normas generales de seguridad y de prevención de accidentes.

CONEXIÓN ELÉCTRICA. La tensión indicada en la placa de características debe corresponder a la tensión de la fuente eléctrica. Clase de seguridad 1 - Las unidades se pueden conectar solo a fuentes eléctricas conectadas correctamente a tierra. Solo utilizar o sustituir cables de suministro eléctrico para esta unidad que correspondan a los tipos indicados por el fabricante. Consultar las instrucciones de funcionamiento para controlar el número de pedido y los tipos. Los procedimientos

de conmutación producen caídas de tensión de corta duración. En caso de condiciones de suministro eléctrico desfavorable, se pueden producir interferencias con otros dispositivos. No se esperan interrupciones si la resistencia del suministro eléctrico es $<0.15 \text{ Ohm}$. No tocar el enchufe de alimentación con las manos húmedas. No pisar, aplastar o tirar del cable de alimentación o del cable de prolongación, de lo contrario podría dañarse. Proteger el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas. Examinar regularmente la línea de alimentación por posibles daños como agrietamiento o envejecimiento. Si se descubre algún daño, se debe sustituir el cable antes de seguir utilizando la unidad.

APLICACIÓN. Antes del uso, controlar que la unidad y el equipo de funcionamiento, especialmente el cable de alimentación y de prolongación, estén en perfectas condiciones y sean seguros para su funcionamiento. No utilizar las unidades si no está en perfectas condiciones. ¡No aspirar polvo, líquidos o gases explosivos o inflamables ni ácidos o disolventes sin diluir! Entre las sustancias que se deben evitar se incluyen la gasolina, el diluyente de pintura y el aceite combustible que pueden formar mezclas o vapores explosivos, causando turbulencia con el aire bajo aspiración. Además, la lista incluye acetona, ácidos y disolventes sin diluir, así como polvo de magnesio y de aluminio. Estas sustancias también pueden dañar los materiales utilizados en la unidad. No dirigir la unidad a personas o animales. La unidad no se puede utilizar a la intemperie. Se deben respetar las normas de seguridad adecuadas cuando se utiliza la unidad en áreas peligrosas (por ej. estaciones de servicio). Se prohíbe el uso de la unidad en lugares con peligro de explosión.

FUNCIONAMIENTO. El operador debe utilizar la unidad de acuerdo con las normas. Debe considerar las condiciones del lugar y tener en cuenta otras personas, especialmente niños, mientras utiliza la unidad. La unidad debe ser utilizada solo por personas que hayan sido capacitadas en cómo utilizarla o quienes hayan

demostrado su capacidad para hacerlo y hayan sido encargados expresamente para este fin. La unidad no puede ser utilizada por niños o por personas débiles y enfermas sin supervisión. No dejar de vigilar la unidad a menos de que esté apagada o de que se haya desconectado el enchufe de alimentación.

TRANSPORTE. Apagar el motor y asegurar la unidad antes del transporte.

MANTENIMIENTO. Apagar la unidad antes de la limpieza y mantenimiento y antes de sustituir los componentes. Desconectar el enchufe de alimentación si la unidad funciona conectada a la red. Apagar la unidad cuando se cambia a otra función. Las reparaciones se deben llevar a cabo solo por los centros de servicio autorizados o por especialistas de este campo que estén familiarizados con las normas de seguridad correspondientes. Las unidades comerciales que se pueden utilizar en diferentes lugares están sujetas a un control de seguridad de acuerdo con VDE 0701.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTOS. Solo utilizar los accesorios y las piezas de repuestos que hayan sido aprobadas por el fabricante.

Los accesorios y las piezas de repuestos garantizan que la unidad se pueda utilizar de modo seguro y sin ningún tipo de averías.

ASPIRADOR. Esta unidad no se debe utilizar para quitar polvo o líquidos que sean perjudiciales para su salud a menos que estén indicados específicamente en la unidad. ¡Respetar la información de seguridad en las instrucciones de funcionamiento!

¡ATENCIÓN! Si el cable de alimentación está dañado, se debe sustituir en un centro autorizado de asistencia técnica del fabricante o en todo caso por un profesional cualificado para prevenir cualquier riesgo.

FUNCIONAMIENTO

CONEXIÓN ELÉCTRICA. Introducir el enchufe del cable de conexión en la toma de red eléctrica. Encender el interruptor general (1).

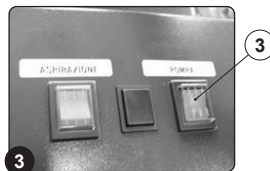
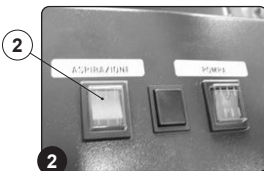
ASPIRACIÓN. Presionar el interruptor rojo (2) en la posición ON; ahora el aspirador se puede utilizar. Dirigir el tubo flexible con la boquilla al aceite para recoger. Cuando el líquido alcanza el nivel del flotador, la aspiración se detiene automáticamente.

VACIADO DEL DEPÓSITO. Presionar el interruptor verde (3) en la posición ON; la bomba de evacuación comienza a funcionar. Dirigir la pistola al depósito de recuperación dedicado y presionar el gatillo. Cuando el nivel de líquido en el depósito disminuye, la turbina de aspiración se enciende y la aspiración se reinicia.

LIMPIEZA DE FILTRO. Si el líquido se mezcla con virutas o residuos, un filtro de nailon separa estos componentes sólidos del líquido. Limpiar regularmente el filtro de nailon, seguir el procedimiento que se detalla a continuación:

- apagar el interruptor general (1);
- soltar los ganchos que sostienen la tapa y levantarla (4);
- sacar el filtro de nailon y quitar los residuos;
- colocar el filtro en su posición;
- cerrar la tapa con los ganchos;
- encender el interruptor general.

Ahora el aspirador está listo para utilizarse.

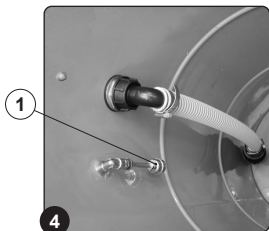


FLOTADOR

El aspirador funciona como un aspirador húmedo y está equipado con un flotador electrónico (6). Cuando el líquido alcanza el nivel del flotador, el flotador detiene la aspiración.

¡ATENCIÓN! Limpiar el flotador con frecuencia para evitar que los residuos puedan obstruir el flotador.

¡ATENCIÓN! Si el líquido sale de la máquina apagarla inmediatamente.



CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

Puede solucionar así cualquier problema que pueda ocurrir.

El motor (turbina de aspiración) no enciende. ►Sin tensión eléctrica.

►Controlar los cables, los enchufes y la toma.

El aspirador sopla en lugar de aspirar. ►Fases invertidas. ►Ver abajo.

Se activó el interruptor de protección del motor. ►Restablecer el interruptor.

La capacidad de aspiración disminuye lentamente. ►El filtro, la boquilla, el tubo flexible de aspiración o el tubo de aspiración pueden estar bloqueados. ►Controlar, limpiar accesorios. Limpiar el filtro.



¡ATENCIÓN! Si el aspirador sopla en lugar de aspirar, significa que las fases se invirtieron. Para el conector tipo 1 colocar un destornillador en el botón giratorio ubicado en el conector del cable (7) y girarlo a 180° grados (8). Para el conector tipo 2 colocar un destornillador y presionar, luego girar ambas partes del conector en sentido inverso (7 A). Una vez abierto invertir las fases L2 y L3 (8 A).

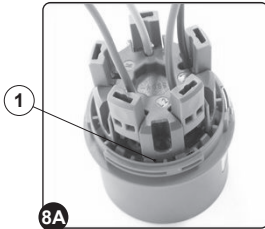
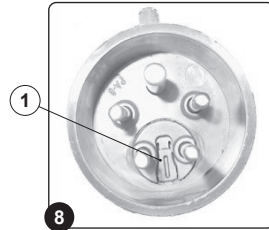
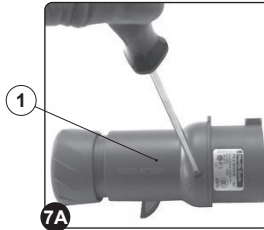
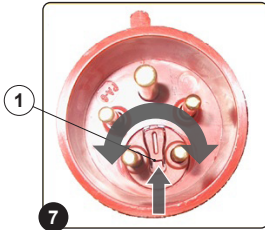
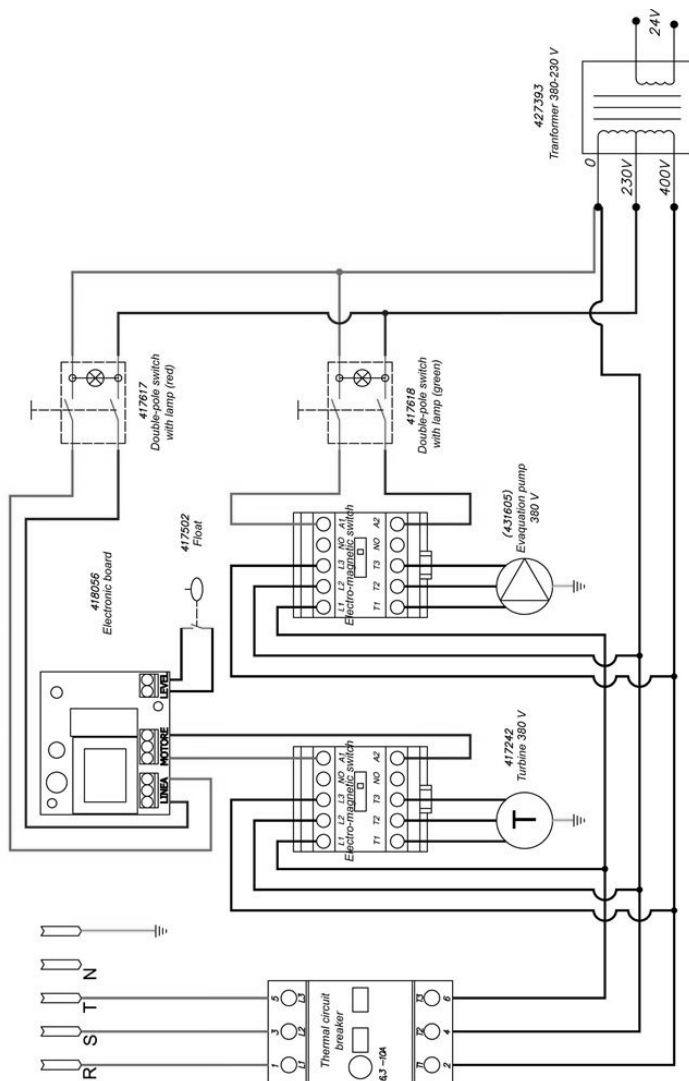


DIAGRAMA DE CABLEADO



NOTAS

FRANÇAIS

SOMMAIRE

LIRE AVANT D'UTILISER LA MACHINE	33
DONNÉES TECHNIQUES	33
DESCRIPTION	34
AVERTISSEMENTS	35
MODE DE FONCTIONNEMENT	38
FLOTTEUR	38
CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT	39
SCHEMA DE CÂBLAGE	40

LIRE AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Lire attentivement les instructions contenues dans cette notice et la conserver pour toute référence ultérieure. Le non-respect de ces avertissements peut affecter la sécurité de l'aspirateur. Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, agrafes, etc.) peuvent être dangereux et doivent donc être tenus hors de la portée des enfants et des personnes handicapées, etc. Après ouverture de l'emballage, vérifier si l'aspirateur est intact et complet. En cas de pièces manquantes ou d'une quelconque irrégularité, ainsi que pour toute réparation ultérieure, contacter un centre de service agréé, qui peut garantir l'utilisation de pièces d'origine. Avant de brancher l'aspirateur sur une prise électrique, vérifier si les caractéristiques électriques indiquées sur l'étiquette de données techniques de l'appareil correspondent à celles de la prise électrique. Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été fabriqué, à savoir : nettoyage de surfaces inertes, aspiration de solides non inflammables et non explosifs. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et dangereuse. Éviter d'approcher les accessoires des organes

déliçats tels que les oreilles, les yeux, la bouche, etc. Cet appareil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien sur l'aspirateur, vérifier si celui-ci est débranché du réseau électrique. Ne pas plonger l'aspirateur dans l'eau. Ne pas utiliser de solvants. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tout dommage aux personnes, animaux ou objets, d'une utilisation inappropriée ou déraisonnable de cet aspirateur, ou du non-respect des instructions ou des avertissements contenus dans cette notice. Cet appareil peut être utilisé dans plusieurs collectivités, comme par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des résidences.

DONNÉES TECHNIQUES	U/M	OIL 40 XL
Tension	V	380 - 400
	Hz	50 - 60
Puissance nominale	W	2 900
Colonne d'eau	mmH ₂ O	3 000
	mbar	300
	kPa	30
Débit d'air	l/m	5 833
	m³/h	350
Capacité du réservoir	l	120
Puissance de la pompe	W	750
Pression max. de la pompe	bar	6
Débit max. de la pompe	l/m	30
Longueur du cordon d'alimentation	m	10
Niveau de bruit	dB	70
Poids	kg	169
Dimensions (L x l x H)	cm	72x122x168

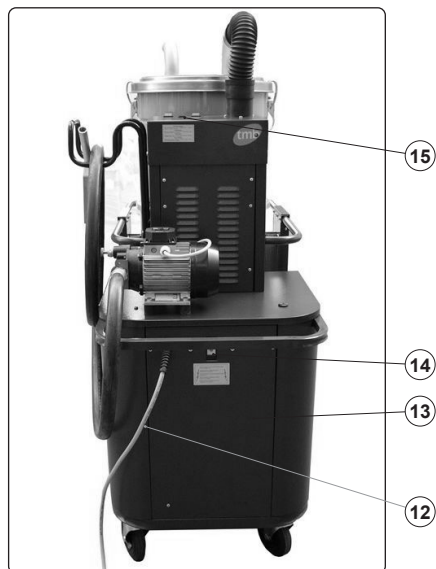
DESCRIPTION



1. Entrée
2. Chambre du séparateur
3. Roue fixe
4. Réservoir
5. Verrou



6. Verrou
7. Poignée de mouvement
8. Rouleau de guidage avec frein à position fixe
9. Pompe d'évacuation
10. Pistolet
11. Crochet pour tuyau flexible



- 12. Cordon d'alimentation
- 13. Compartiment de turbine
- 14. Interrupteur général
- 15. Interrupteurs de l'aspirateur et de la pompe

AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT ! Avant de commencer, lire attentivement la notice d'instructions et suivre les consignes de sécurité. Les plaques de danger et d'avertissement sur la machine fournissent des informations importantes pour un fonctionnement sûr. En plus des informations contenues dans les instructions de fonctionnement, toutes les réglementations générales concernant la sécurité et la prévention des accidents doivent être respectées.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source électrique. Classe de sécurité 1 - Les appareils ne doivent être connectés qu'à des sources électriques correctement mises à la terre. Pour cet appareil, utiliser uniquement des câbles d'alimentation conformes aux types indiqués par le fabricant. Voir les instructions d'utilisation pour le numéro de commande et les types. Les procédures de mise en marche produisent de

brèves chutes de tension. En cas de conditions défavorables de la source d'alimentation, des interférences d'autres dispositifs peuvent survenir. Aucune interruption n'est attendue en cas d'une résistance d'alimentation $< 0,15$ ohm. Ne jamais toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées. Ne pas aplatir, écraser ou tirer sur le câble d'alimentation ou le câble de rallonge, afin d'éviter de les endommager. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Examiner régulièrement la ligne d'alimentation à la recherche de dommages tels que des fissures ou des signes de vieillissement. En cas de dommage, il faut remplacer le câble avant une nouvelle utilisation de l'appareil.

APPLICATION Avant l'utilisation, vérifier si l'appareil et le matériel d'exploitation, en particulier le câble d'alimentation et le câble de rallonge, sont en parfait état et sont sûrs à utiliser. Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas en parfait état. Ne jamais aspirer de gaz, de poussières ou de liquides explosifs ou inflammables, ou de solvants et d'acides non dilués ! Il faut également éviter des substances telles que l'essence, les diluants et le mazout, qui pourraient former des vapeurs ou des mélanges explosifs lors des turbulences avec l'air aspiré. En outre, la liste comprend l'acétone, les solvants et les acides non dilués, ainsi que les poussières d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent également attaquer les matériaux utilisés dans l'appareil. Ne pas diriger l'appareil vers des personnes ou des animaux. L'appareil ne peut pas être utilisé à l'extérieur. Les règles de sécurité appropriées doivent être respectées lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (ex. stations-services). Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits potentiellement explosifs.

FONCTIONNEMENT L'opérateur doit utiliser l'appareil conformément aux réglementations. Il/elle doit prendre en considération les conditions locales et être conscient/e des autres personnes, en particulier des enfants, lors de l'utilisation

de l'appareil. L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes ayant reçu des instructions sur la façon de l'utiliser, ou qui ont prouvé leur capacité pour l'utiliser et qui ont été expressément autorisées à l'utiliser. L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes fragiles ou handicapées sans surveillance. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance, sauf si celui-ci a été éteint et débranché de la prise d'alimentation électrique.

TRANSPORT Couper le moteur et attacher l'appareil avant de le transporter.

ENTRETIEN Éteindre l'appareil avant le nettoyage et l'entretien, ainsi qu'avant tout remplacement de composants. Si l'appareil est branché sur la prise d'alimentation électrique, le débrancher. Éteindre l'appareil lors du passage à une autre fonction. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des centres de service à la clientèle agréés ou par des spécialistes dans ce domaine étant familiarisés avec tous les règlements de sécurité applicables. Les appareils commerciaux qui peuvent être utilisés dans des endroits différents sont soumis à un contrôle de sécurité selon VDE 0701.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE Utiliser uniquement les accessoires et les pièces de rechange qui ont été approuvés par le fabricant.

Les accessoires et les pièces de rechange d'origine garantissent le fonctionnement de l'appareil en toute sécurité et sans pannes.

ASPIRATEUR Cet appareil ne doit pas être utilisé pour aspirer des poussières ou liquides qui sont dangereux pour la santé, sauf indication spécifique sur l'appareil. Respecter les consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation !

ATTENTION ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer auprès d'un centre technique agréé du fabricant ou en tout cas par un professionnel qualifié pour éviter tout risque.

MODE DE FONCTIONNEMENT

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE Insérer la fiche du cordon dans la prise du réseau électrique. Allumer l'interrupteur général (1).

ASPIRATION Mettre l'interrupteur rouge (2) sur ON. L'aspirateur est désormais opérationnel. Diriger la buse du tuyau flexible vers l'huile à collecter. Lorsque le liquide atteint le niveau du flotteur, l'aspirateur est automatiquement arrêté.

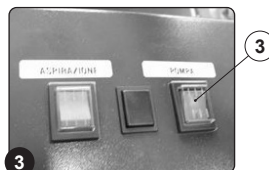
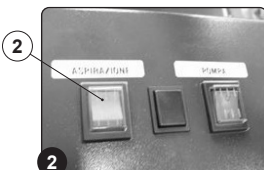
VIDANGE DU RÉSERVOIR Mettre l'interrupteur vert (3) sur ON. La pompe d'évacuation se met en route. Diriger le pistolet vers un réservoir de récupération spécifique et appuyer sur la gâchette. Lorsque le niveau de liquide dans le réservoir de l'aspirateur diminue, la turbine d'aspiration se met en marche et l'aspiration recommence.

NETTOYAGE DU FILTRE Si le liquide est mélangé avec des copeaux ou des débris, un filtre en nylon sépare ces composants solides du liquide.

Nettoyer régulièrement le filtre en nylon. Pour ce faire, suivre la procédure ci-dessous :

- Éteindre l'interrupteur général (1).
- Libérer les crochets qui fixent le couvercle et soulever ce dernier (4).
- Enlever le filtre en nylon et jeter les débris.
- Remonter le filtre.
- Refermer le couvercle avec les crochets.
- Rallumer l'interrupteur général.

L'aspirateur est alors prêt à l'emploi.

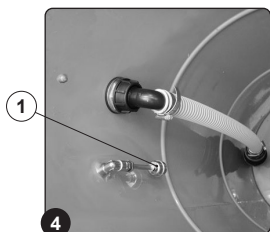


FLOTTEUR

L'aspirateur fonctionne comme un aspirateur de liquides et il est équipé d'un flotteur électronique (6). Lorsque le liquide atteint le niveau du flotteur, celui-ci arrête l'aspiration.

AVERTISSEMENT ! Nettoyer souvent le flotteur pour éviter que des saletés obstruent le flotteur.

ATTENTION ! En cas de fuites de liquide provenant de la machine, l'éteindre immédiatement.



CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT

Il est ainsi possible de résoudre tout problème qui pourrait survenir. Le moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas. ► Pas de tension électrique. ► Vérifier les câbles, les fiches et la prise.

L'aspirateur souffle au lieu d'aspirer. ► Phases inversées. ► Voir ci-dessous.

Le disjoncteur de protection du moteur a été déclenché.

► Réinitialiser le disjoncteur.

La capacité d'aspiration diminue lentement. ► Le filtre, la buse, le flexible d'aspiration ou le tuyau d'aspiration sont peut-être bouchés.

► Vérifier et nettoyer les accessoires. Nettoyer le filtre.



ATTENTION ! Si l'aspirateur souffle au lieu d'aspirer, cela signifie que les phases sont inversées. Pour le type de fiche 1, insérer un tournevis dans le bouton rotatif placé sur la fiche du câble (7) et le tourner de 180 degrés (8). Pour le type de fiche 2, insérer un tournevis et pousser, puis tourner les deux parties de la fiche dans le sens inverse (7 A). Une fois la fiche ouverte, inverser les phases L2 et L3 (8 A).

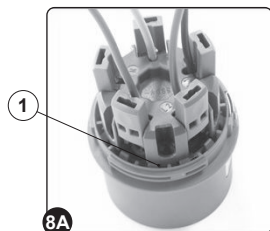
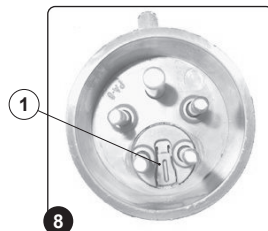
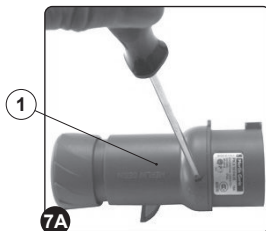
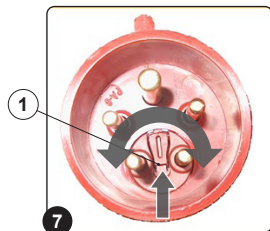
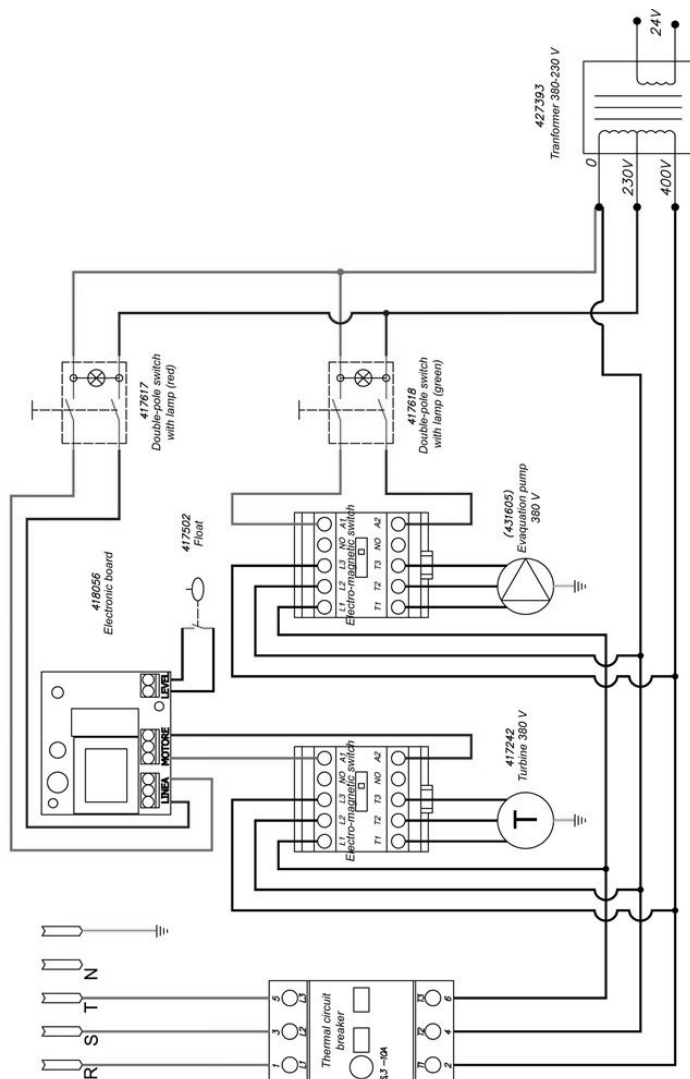


SCHÉMA DE CÂBLAGE



REMARQUES

FR

DEUTSCH

INHALTSANGABE

LEKTÜRE VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS.....	43
TECHNISCHE DATEN	43
BESCHREIBUNG	44
WARNHINWEISE.....	45
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	48
SCHWIMMER.....	48
BETRIEBSKONTROLLE.....	49
SCHALTPLAN	50

LEKTÜRE VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Broschüre sorgfältig und bewahren Sie sie für künftige Einsichtnahmen griffbereit auf. Die Nichteinhaltung dieser Warnhinweise kann die Sicherheit des Saugers beeinträchtigen. Die Verpackungsteile (Plastiksäcke, Klammern, usw.) können gefährlich sein und müssen daher außer Reichweite von Kindern, Personen mit Behinderungen usw. gehalten werden. Prüfen Sie nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Sauger unversehrt und vollständig ist. Kontaktieren Sie bei Unregelmäßigkeiten oder fehlenden Teilen sowie im Falle zukünftiger eventueller Reparaturen ein autorisiertes Kundendienstzentrum, das die Verwendung von Originalersatzteilen gewährleisten kann. Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Sauger an das Stromnetz anschließen, dass die elektrischen Angaben am Typenschild des Geräts mit jenen Ihrer Steckdose übereinstimmen. Dieses Gerät darf nur für die spezifischen Zwecke, für die es gebaut wurde, verwendet werden, also: Reinigen von inerten Oberflächen, Einsaugen von nicht entflammaren und nicht explosiven Feststoffen. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und gefährlich. Halten Sie die Zubehörteile fern von empfindlichen Organen wie Ohren, Augen,

Mund usw. Dieses elektrische Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, sofern sie nicht von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht werden oder eingeschult wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vor Durchführung jeder Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten am Sauger sicherstellen, dass das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist. Den Sauger nicht in Wasser tauchen. Keine Lösungsmittel verwenden. Der Hersteller kann nicht für Verletzungen von Personen, Tieren oder Sachschäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Saugers oder Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Broschüre oder der darin enthaltenen Anweisungen entstehen. Dieses Gerät eignet sich für den Gebrauch in Gemeinschaftseinrichtungen, wie beispielsweise Gasthäuser, Schulen, Spitäler, Fabriken, Einkaufszentren, Büros und Wohnheimen.

TECHNISCHE DATEN	MASSEINHEIT	OIL 40 XL
Spannung	V	380 - 400
	Hz	50 - 60
Nennleistung	W	2900
Förderhöhe	mmH ₂ O	3.000
	mbar	300
	kPa	30
Luftstrom	l/m	5.833
	m ³ /h	350
Tankinhalt	l	120
Leistung der Pumpe	W	750
Max. Förderdruck	Bar	6
Max. Pumpendurchsatz	l/m	30
Kabellänge	m	10
Geräuschpegel	dB	70
Gewicht	kg	169
Abmessungen (L x B x H)	cm	72x122x168

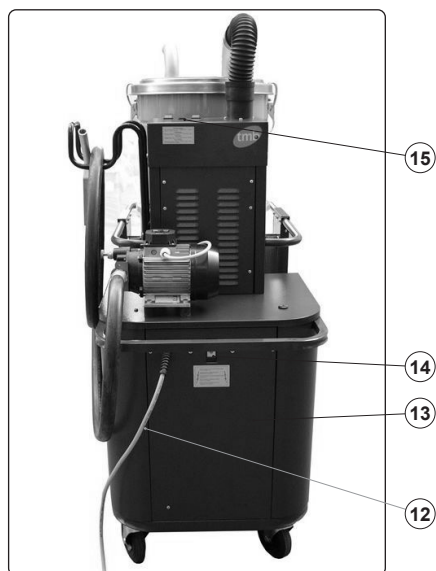
BESCHREIBUNG



1. Eingang
2. Abscheidekammer
3. Starres Rad
4. Tank
5. Verriegelung



6. Verriegelung
7. Tragegriff
8. Lenkrolle mit Feststellbremse
9. Entleerungspumpe
10. Pistole
11. Schlauchhaken



- 12. Kabel
- 13. Turbinenfach
- 14. Hauptschalter
- 15. Unterdruck- und Pumpenschalter

WARNHINWEISE

HINWEIS! Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam die Bedienungsanleitung und befolgen Sie diese Sicherheitsanweisungen. Die Gefahren- und Warnschilder am Gerät beinhalten wichtige Informationen für einen sicheren Betrieb. Abgesehen von den Informationen in der Bedienungsanleitung müssen auch alle allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen über die Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz beachtet werden.

STROMANSCHLUSS Die am Typenschild angegebene Spannung muss der Spannung der Stromquelle entsprechen. Sicherheitsklasse 1 - Die Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden. Verwenden Sie nur Netzkabel für dieses Gerät, die den vom Hersteller angegebenen Typen entsprechen. Bestellnummer und Typen sind in der Bedienungsanleitung angeführt. Beim Einschalten

werden kurze Spannungsabfälle erzeugt. Bei ungünstigen Stromquellenbedingungen kann es zu Überlagerungen mit anderen Geräten kommen. Bei einem Widerstand $<0,15 \text{ Ohm}$ sind keine Stromausfälle zu erwarten. Den Netzstecker niemals mit nassen Händen berühren. Nicht auf das Netz- oder Verlängerungskabel treten, es quetschen oder daran ziehen, sonst könnte es beschädigt werden. Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen. Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden, wie Risse oder Alterung prüfen. Wird ein Schaden festgestellt, muss das Gerät vor der nächsten Verwendung ausgetauscht werden.

ANWENDUNG. Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch, ob sich das Gerät und die Betriebsmittel, insbesondere das Netzkabel und das Verlängerungskabel, in einwandfreiem Zustand befinden und betriebssicher sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sich nicht in einem einwandfreien Zustand befindet. Saugen Sie niemals explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten oder Stäube oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ein! Zu den Stoffen, die nicht eingesaugt werden sollen, zählen auch Benzin, Farbverdünner und Heizöl, das explosive Dämpfe oder Mischungen freisetzen könnte, wenn die Luft beim Ansaugen aufgewirbelt wird. Zusätzlich beinhaltet die Liste Azeton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel sowie Aluminium und Magnesiumstäube. Diese Stoffe können auch die Materialien angreifen, die im Gerät verwendet werden. Richten Sie das Gerät niemals gegen Menschen oder Tiere. Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden. Bei Verwendung des Geräts in gefährlichen Bereichen (z. B. Tankstellen) müssen die entsprechenden Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Die Verwendung des Geräts in potenziell explosiver Umgebung ist verboten.

BEDIENUNG. Der Bediener muss das Gerät entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen verwenden. Er/Sie muss beim Gebrauch des Geräts die örtlichen Bedingungen berücksichtigen und auf andere Personen, besonders Kinder, achten. Das Gerät

darf nur von Personen verwendet werden, die auf seine Benutzung eingeschult wurden oder bereits Erfahrung im Umgang damit haben und ausdrücklich beauftragt wurden es zu bedienen. Das Gerät darf nicht von Kindern oder von gebrechlichen und unsicheren Personen ohne Beaufsichtigung bedient werden. Lassen Sie das Gerät niemals unbewacht, wenn es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

BEFÖRDERN DES GERÄTS Schalten Sie den Motor aus und sichern Sie das Gerät vor dem Transport.

INSTANDHALTUNG UND WARTUNG. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es reinigen, warten oder Teile auswechseln. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät netzgespeist wird. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie auf eine andere Funktion umschalten. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienstzentren oder von Fachleuten auf diesem Gebiet durchgeführt werden, die mit allen entsprechenden Sicherheitsbestimmungen vertraut sind. Geräte für den gewerblichen Gebrauch, die an verschiedenen Standorten verwendet werden, müssen einer Sicherheitsprüfung gemäß VDE 0701 unterzogen werden.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE. Verwenden Sie nur Zubehör- und Ersatzteile, die vom Hersteller genehmigt wurden. Original-Zubehör und Ersatzteile gewährleisten, dass das Gerät sicher und ohne Ausfälle betrieben werden kann.

SAUGER. Sofern nicht spezifisch am Gerät angegeben, darf dieses Gerät nicht zum Einsaugen von gesundheitsgefährdenden Stäuben oder Flüssigkeiten verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitsinformationen in der Bedienungsanleitung!

ACHTUNG: Zur Vorbeugung jeglicher Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel bei einem vom Hersteller autorisierten Kundendienstzentrum oder jedenfalls von einem Fachmann, ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

STROMANSCHLUSS. Stecken Sie den Kabelstecker in die Netzsteckdose. Schalten Sie den Hauptschalter (1) EIN.

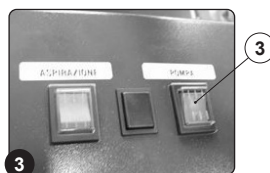
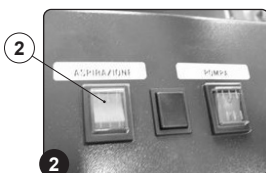
SAUGEN. Drücken Sie den roten Schalter (2) in die EINSCHALT-Position; nun ist der Sauger betriebsbereit. Richten Sie den Schlauch mit der Düse auf das einzusammelnde Öl. Wenn die Flüssigkeit das Schwimmerniveau erreicht, stoppt die Saugfunktion automatisch.

ENTLEEREN DES TANKS. Drücken Sie den grünen Schalter (3) in die EINSCHALT-Position; die Entleerungspumpe läuft an. Richten Sie die Pistole auf einen bestimmten Schmutzwassertank und betätigen Sie den Abzug. Sobald sich der Flüssigkeitsstand im Vakuumtank verringert, läuft die Saugturbine an und das Gerät beginnt wieder zu saugen.

FILTERREINIGUNG. Ist die Flüssigkeit mit Spänen oder Schutt vermischt, scheidet eine Nylonfilter diese Feststoffe aus der Flüssigkeit aus.

Reinigen Sie regelmäßig den Nylonfilter, gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Schalten Sie den Hauptschalter (1) AUS
 - Entsperren Sie die Haken, die die Abdeckung verriegeln und heben Sie die Abdeckung (4) an;
 - Ziehen Sie den Nylonfilter heraus und entfernen Sie den Schmutz
 - Setzen Sie den Filter wieder ein
 - Verriegeln Sie die Abdeckung mit den Haken;
 - Schalten Sie den Hauptschalter EIN.
- Der Sauger ist nun einsatzbereit.

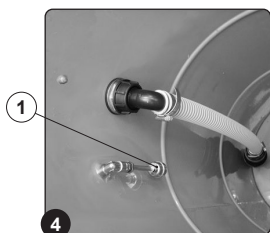


SCHWIMMER

Dieser Nasssauger ist mit einem elektronischen Schwimmerschalter (6) ausgestattet. Wenn die Flüssigkeit das Schwimmerniveau erreicht, stoppt der Schwimmerschalter den Saugbetrieb.

⚠ ACHTUNG! Reinigen Sie den Schwimmerschalter regelmäßig, damit er nicht durch Schmutz verstopft werden kann.

⚠ ACHTUNG! Wenn Flüssigkeit aus dem Gerät ausrinnt, schalten Sie das Gerät sofort aus.

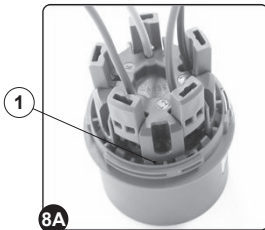
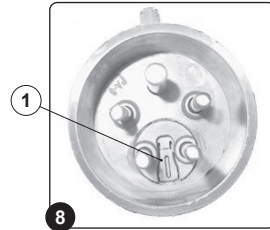
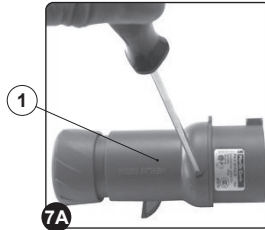
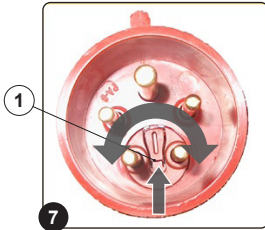


BETRIEBSKONTROLLE

So können Sie jedes möglicherweise auftretende Problem lösen.
 Motor (Saugturbine) läuft nicht an. ► Es liegt kein Strom an.
 ► Kabeln, Stecker und Steckdose prüfen.
 Der Sauger saugt nicht sondern bläst. ► Vertauschte Phasen.
 ► Siehe weiter unten.
 Motorschutzschalter wurde ausgelöst. ► Reset-Schalter.
 Saugkapazität lässt stetig nach. ► Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr könnten blockiert sein. ► Die Zubehörteile prüfen und reinigen. Den Filter reinigen.

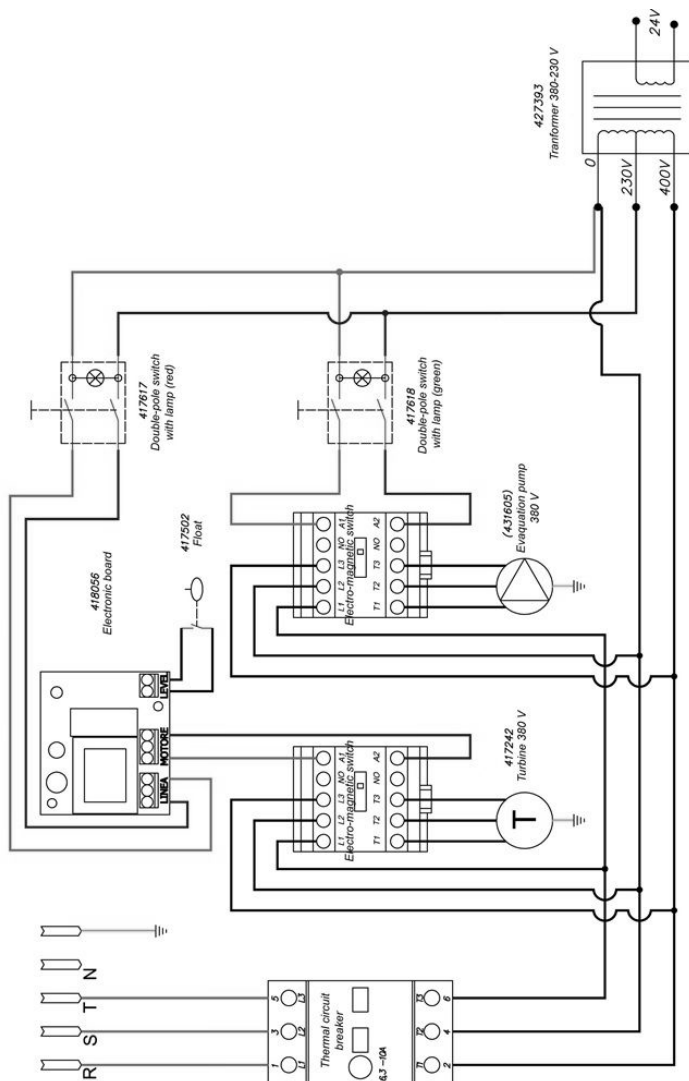


ACHTUNG! Wenn der Sauger bläst anstatt zu saugen bedeutet dies, dass die Phasen vertauscht sind. Bei Steckertyp 1 einen Schraubenzieher in den Schlitz am Drehknopf des Kabelsteckers (7) einsetzen und um 180° drehen (8). Bei Steckertyp 2 einen Schraubenzieher einsetzen und drücken, dann beide Teile des Steckers in umgekehrter Richtung (7 A) drehen. Wenn der Stecker offen ist, die Phasen L2 und L3 vertauschen (8 A).



SCHALTPLAN

DE



ANMERKUNGEN

DE

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

LEES DIT VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE.....	53
TECHNISCHE GEGEVENS.....	53
BESCHRIJVING.....	54
WAARSCHUWINGEN.....	55
BEDIENING EN GEBRUIK.....	58
VLOTTER.....	58
PROBLEMEN OPLOSSEN.....	59
ELEKTRISCH SCHEMA.....	60
LEES DIT VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE.....	63
TECHNISCHE GEGEVENS.....	63
BESCHRIJVING.....	64
WAARSCHUWINGEN.....	65
BEDIENING EN GEBRUIK.....	68
VLOTTER.....	68
PROBLEMEN OPLOSSEN.....	69
ELEKTRISCH SCHEMA.....	70

LEES DIT VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Lees zorgvuldig de aanwijzingen die in dit boekje staan en houd het bij de hand als naslagwerk voor later. Het niet naleven van de waarschuwingen kan de veiligheid van de stofzuiger in gevaar brengen. Onderdelen van de verpakking (plastic zakken, neten, enz.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten daarom buiten het bereik van kinderen of mensen met een verstandelijke beperking worden gehouden. Controleer na opening van de verpakking of de stofzuiger intact en compleet is. In geval van enige onregelmatigheid of wanneer er onderdelen ontbreken, evenals in geval van eventuele reparaties in de toekomst, dient u contact op te nemen met een erkend servicecentrum dat gegarandeerd originele onderdelen gebruikt. Alvorens u de stofzuiger aansluit op het stopcontact, moet u controleren of de elektrische specificaties op het typeplaatje van de unit overeenkomen met die van uw elektriciteitsnet. De unit mag uitsluitend gebruikt worden voor de specifieke doeleinden waarvoor de unit is gefabriceerd, namelijk: het reinigen van solide oppervlakken en het opzuigen van onbrandbare en niet-ontpofbare vaste stoffen. Ieder ander gebruik moet worden beschouwd als

onjuist en gevaarlijk. Houd de hulpstukken op veilige afstand van kwetsbare organen zoals oren, ogen, mond, enz. Dit elektrische apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen. Zorg er voor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen. Haal de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact voordat u de stofzuiger schoonmaakt of er onderhoud aan uitvoert. Dompel de stofzuiger niet in water. Gebruik geen oplosmiddelen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade aan personen, dieren of voorwerpen, die het gevolg zijn van verkeerd of onredelijk gebruik van deze stofzuiger, of van het niet naleven van de waarschuwingen in dit boekje of van het niet naleven van de aanwijzingen die erin staan. Deze apparatuur kan worden gebruikt in instellingen, zoals bijvoorbeeld hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en in flatgebouwen.

TECHNISCHE GEGEVENS	M/E	OIL 40 XL
Spanning	V	380 - 400
	Hz	50 - 60
Nominaal vermogen	W	2900
Water aanzuighoogte	mm H ₂ O	3.000
	mbar	300
	kPa	30
Luchtverplaatsing	l/m	5.833
	m ³ /u	350
Inhoud tank	l	120
Pompvermogen	W	750
Max. pompdruk	Bar	6
Max. pompdebiet	l/m	30
Kabellengte	m	10
Geluidsniveau	dB	70
Gewicht	kg	169
Afmetingen (l x b x h)	cm	72x122x168

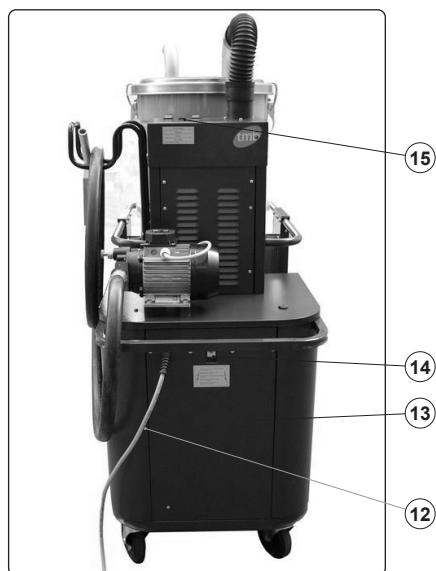
BESCHRIJVING



1. Inlaat
2. Scheidingskamer
3. Vast wiel
4. Tank
5. Grendel



6. Grendel
7. Handgreep voor verplaatsing
8. Geleidewiel met rem
9. Afvoerpomp
10. Pistool
11. Haak voor slang



- 12. Elektrische kabel
- 13. Turbinecompartiment
- 14. Hoofdschakelaar
- 15. Stofzuiger- en pompschakelaars

WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING! Lees voor u begint zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en houd u aan deze veiligheidsaanwijzingen. Op de gevaren- en waarschuwingsplaatjes op de machine staat belangrijke informatie voor een veilig gebruik. Houd u, naast de informatie in de gebruiksaanwijzing, aan alle geldende wettelijke veiligheids- en arbovoorschriften.

ELEKTRISCHE AANSLUITING. De spanning die is aangegeven op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de elektrische stroombron. Veiligheidsklasse 1 - De units mogen uitsluitend worden aangesloten op een goed geaarde elektrische stroombron. Gebruik (of vervang de elektrische voedingskabel voor deze unit door) uitsluitend een kabel die overeenkomt met het type dat door de fabrikant zijn aangegeven. Zie de gebruiksaanwijzing voor het bestelnummer en het type. Door het inschakelen ontstaat een korte spanningsdaling. In geval van ongunstige elektrische

omstandigheden, kunnen andere apparaten hierdoor gestoord worden. Er zijn geen onderbrekingen te verwachten wanneer de weerstand van de voedingsbron $<0,15$ ohm is. Raak de stekker nooit aan met natte handen. Rijd niet over, knijp niet in en trek niet aan de stroomkabel of de verlengkabel, want deze kan hierdoor beschadigen. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe hoeken. Controleer de elektrische voedingskabel regelmatig op scheurtjes of veroudering. Indien schade wordt geconstateerd, moet de kabel worden vervangen voordat de unit opnieuw wordt gebruikt.

GEBRUIK. Controleer voor het gebruik of de unit en de bedieningsorganen, en in het bijzonder de stroomkabel en de verlengkabel, in perfecte staat verkeren en veilig te gebruiken zijn. Gebruik de unit niet als deze niet in perfecte staat verkeert. Zuig nooit ontplofbare of brandbare gassen, vloeistoffen of stof, of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Te vermijden stoffen zijn ook benzine, verfverdunner en dieselolie die een ontplofbaar mengsel kunnen vormen met de lucht als gevolg van de turbulentie tijdens het opzuigen. Andere stoffen op de lijst zijn aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, evenals aluminium- en magnesiumstof. Deze substanties kunnen bovendien de in de unit gebruikte materialen aantasten. Richt de unit niet op mensen of dieren. De unit mag niet buiten worden gebruikt. Houd u aan de geldende wettelijk veiligheidsvoorschriften bij gebruik van de unit op gevaarlijke plaatsen (bijv. tankstations). Het is verboden de unit te gebruiken op potentieel ontplofbare plaatsen.

BEDIENING. De gebruiker moet de unit gebruiken in overeenstemming met de voorschriften. Hij/zij moet tijdens het gebruik van de unit rekening houden met de lokale omstandigheden en met andere personen, in het bijzonder kinderen. De unit mag alleen worden gebruikt door personen die instructies hebben gekregen over het gebruik of die hebben aangetoond deze te kunnen gebruiken en die nadrukkelijk hiervoor zijn aangewezen.

Zonder toezicht mag de unit mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens. Laat de unit nooit onbeheerd achter, tenzij deze is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

TRANSPORT. Schakel de motor uit en zet de unit goed vast voor het transport.

ONDERHOUD. Schakel de unit uit voordat u deze schoonmaakt, onderhoud uitvoert of onderdelen vervangt. Haal de stekker uit het stopcontact. Schakel de unit uit voordat u overschakelt naar een andere functie. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een bevoegd servicecenter of door een specialist op dit gebied die bekend is met alle relevante wettelijke veiligheidsvoorschriften. Commerciële units die gebruikt kunnen worden op verschillende locaties moeten een veiligheidscontrole ondergaan die voldoet aan VDE 0701.

TOEBEHOREN EN RESERVEONDERDELEN. Gebruik uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Originele toebehoren en reserveonderdelen vormen een garantie dat de unit veilig en zonder storingen gebruikt kan worden.

STOFZUIGER. Deze unit mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van stof of vloeistoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, tenzij dit specifiek is aangegeven op de unit. Houd u aan de veiligheidsinformatie in de gebruiksaanwijzing!

LET OP! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze, om ieder risico te vermijden, worden vervangen in een door de fabrikant erkend servicecenter of in elk geval door een gekwalificeerde vakman.

BEDIENING EN GEBRUIK

ELEKTRISCHE AANSLUITING. Steek de stekker van de kabel in het stopcontact. Zet de hoofdschakelaar (1) op ON (AAN).

ZUIGEN. Druk de rode schakelaar (2) in de stand ON (AAN); De stofzuiger is nu in werking. Houd het mondstuk van de slang bij te op te zuigen olie. Als de vloeistof het niveau van de vlotter heeft bereikt, stopt het opzuigen automatisch.

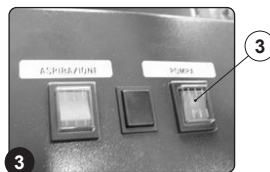
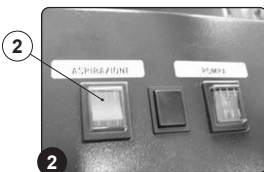
LEEGMAKEN VAN DE TANK. Druk de groene schakelaar (3) in de stand ON (AAN); de afvoerpomp begint te draaien. Plaats het pistool in een geschikt afvalreservoir en druk op de trekker. Als het vloeistofpeil in de vacuümtank daalt, schakelt de zuigturbine weer in en begint het zuigen weer.

REINIGEN VAN HET FILTER. Wanneer de vloeistof is vermengd met slijpsel of vuil, vangt een nylon filter deze vaste componenten uit de vloeistof op.

Maak het nylon filter regelmatig schoon volgens onderstaande procedure:

- zet de hoofdschakelaar (1) op OFF (UIT);
- maak de haken los die de kap vasthouden en til de kap (4) op;
- trek het nylon filter eruit en gooi het vuil weg;
- plaats het filter in zijn positie;
- sluit de kap met de haken;
- zet de hoofdschakelaar op ON (AAN).

De stofzuiger is nu klaar voor gebruik.



VLOTTER

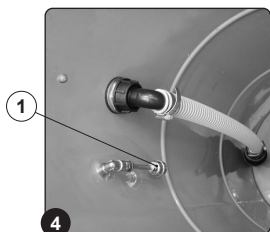
De stofzuiger werkt als natte stofzuiger en is uitgerust met een elektronische vlotter (6). Als de vloeistof het niveau van de vlotter heeft bereikt, stopt de vlotter het opzuigen.



LET OP! Maak de vlotter regelmatig schoon om te voorkomen dat deze door vuil verstopt raakt.



LET OP! Als er vloeistof uit de machine ontsnapt, moet u de machine direct uitschakelen.



PROBLEMEN OPLOSSEN

Eventuele problemen kunt u als volgt oplossen.

Motor (zuigturbine) start niet. ► Geen elektrische spanning.

► Controleer kabel, stekker en stopcontact.

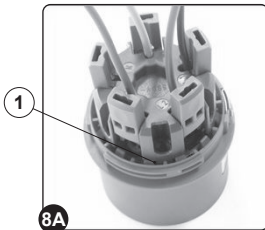
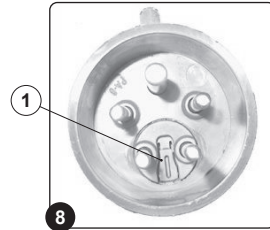
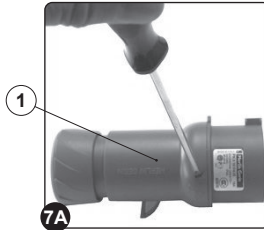
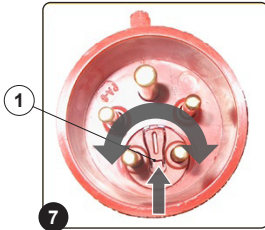
Stofzuiger blaast in plaats van te zuigen. ► Fasen verwisseld. ► Zie hieronder.

Veiligheidsschakelaar van de motor geactiveerd. ► Reset de schakelaar.

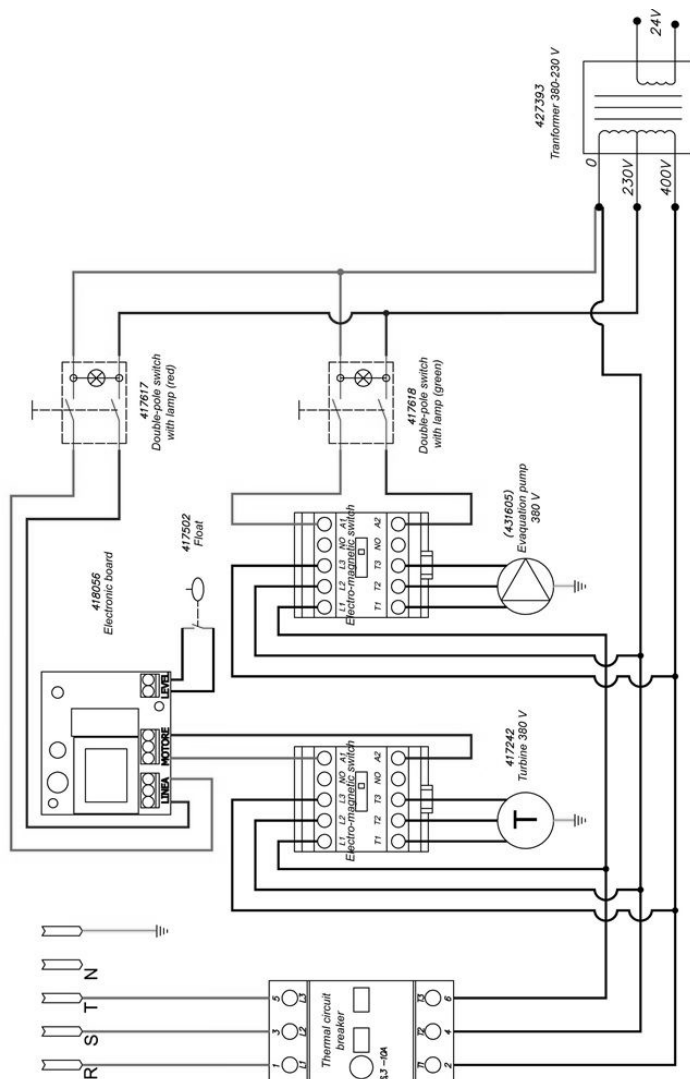
Zuigcapaciteit neemt langzaam af. ► Filter, mondstuk, zuigslang of zuigbuis misschien verstopt. ► Controleer, reinig de hulpstukken. Reinig het filter.



LET OP! Als de stofzuiger blaast in plaats van te zuigen, betekent dit dat de fasen zijn verwisseld. Voor een stekker type 1 steekt u een schroevendraaier in de draaiknop op de stekker (7) en draait u deze 180° graden (8). Voor een stekker type 2 steekt u een schroevendraaier erin en drukt u erop. Draai vervolgens beide delen van de stekker in tegenovergestelde richting (7 A). Na opening verwisselt u de fasen L2 en L3 (8 A).



ELEKTRISCH SCHEMA



NOTITIES

**Dichiarazione di conformità - Declaration of conformity - Declaración de conformidad -
Déclaration de conformité - Konformitätserklärung - Verklaring van overeenstemming**



La Sottoscritta - The undersigned
company - El que suscribe - Je soussigné -
Die Unterzeichnete - De ondergetekende



**DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO - DECLARES UNDER
ITS SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT - DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD
QUE EL PRODUCTO - DÉCLARE SOUS MA PROPRE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT -
ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT - VERKLAART ONDER
EIGEN AANSPRAKELIJKHEID DAT HET PRODUCT**

**Modello - Model - Modelo -
Modèle - Modell - Model**

OIL 40 XL

è conforme alle seguenti specifiche del prodotto:

2006/42/CE: Direttiva macchine
2014/35/CE: Direttiva bassa tensione.
2014/30/CE: Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC)

to which the declaration relates is in conformity with the
following standard(s) or other normative document(s):

cumple con las siguientes especificaciones del producto:

Inoltre sono conformi alle seguenti norme:
EN 60335-1-1
EN 60335-2-2
EN 62233
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 55014-1
EN 55014-2

est conforme aux spécifications suivantes :

den folgenden Produktrichtlinien entspricht:

in overeenstemming is met de volgende specificen:

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
The person authorised to compile the technical file:
La persona autorizada para elaborar el expediente técnico:
La personne autorisée à constituer le dossier technique :
Die zum Erstellen der technischen Broschüre berechnigte
Person ist:
De gemachtigde persoon om het technische dossier samen
te stellen:
De gemachtigde persoon om het technische dossier samen
te stellen:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italia

San Giovanni Lupatoto (VR), 01/01/2012

TMB s.r.l.
Il Legale Rappresentante
Giancarlo Ruffo





Your Better Choice

TMB s.r.l. - Via Cà Nova Zampieri, 5 - 37057 S. Giovanni Lupatoto - Verona - Italy
Tel. +39 045 8774299 - Fax +39 045 8774245 - E-mail: info@tmbvacuum.com
www.tmbvacuum.com